



ST. PATRICK PARISH

A Multicultural Community

282 Suffolk St. Lowell, MA 01854

Phone: 978-459-0561

Fax: 978-446-0266

Sisters. 978-454-9697

stpatricklowell@comcast.net

Sunday, May 17, 2015

Liturgical Celebrations

Weekend Masses

Saturday

4:00 PM English Upstairs

6:00 PM Spanish Upstairs

7:30 PM Neo-Catechumenal-Upstairs

Sunday

8:30 AM Spanish Upstairs

10:00 AM English Upstairs

10:00 AM Burmese Chapel

11:30 AM Spanish Upstairs

11:30 AM Cambodian Chapel

6:00 PM Vietnamese Chapel

Daily Masses (Downstairs)

7:30 AM English
Monday-Saturday

6:30 PM Spanish
Monday-Friday

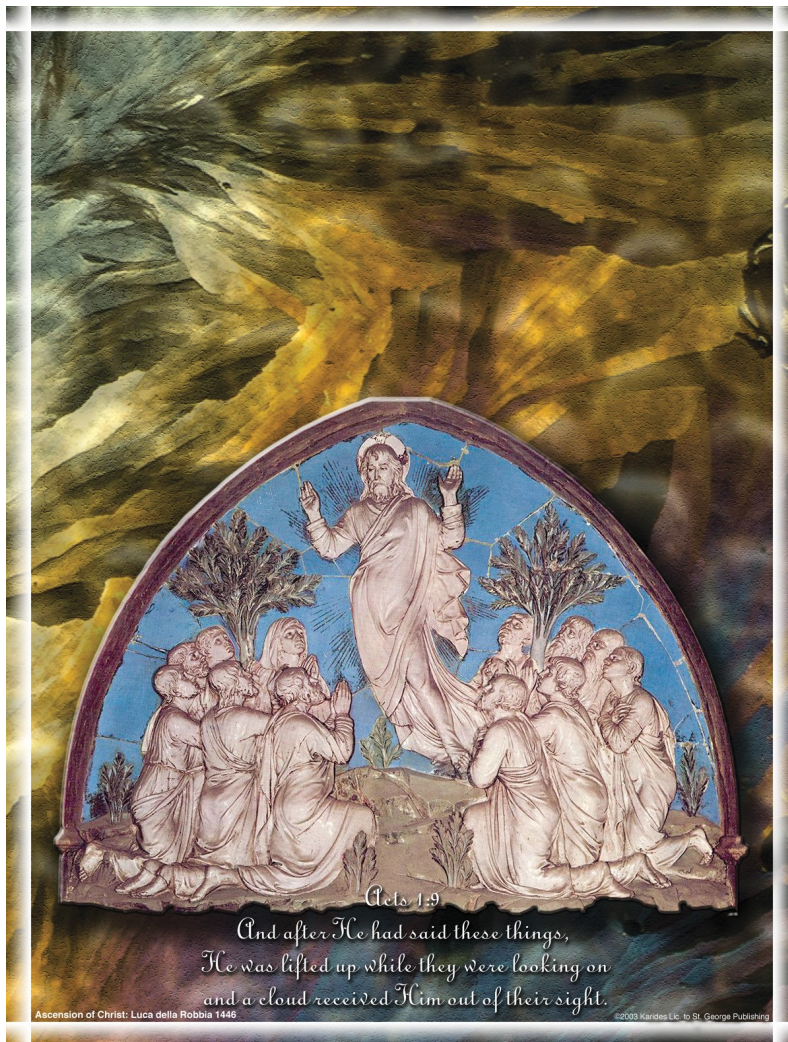
7:15 PM Vietnamese
Tuesday & Thursday

Adoration to the Blessed

Sacrament—Chapel

Tuesdays & 1st Friday of the Month

8:00AM – 6:30PM



Parish Staff

Rev. Paul Ouellette, OMI

Rev. Daniel Crahen, OMI

Rev. Tuan Pham, OMI

Rev. Michael O'Hara, OMI

Rev. Mr. An Peter Ros, Deacon

Sr. Milagros Delgado, mss

Sr. Martha Gil, mss

Sr. Maury Puello, mss

Christine McCarthy, Office Manager

Norma Diaz, Admin. Assistant



Office Hours

Monday-Friday

8:00am to 3:00pm Spanish

4:00pm to 8:00pm English

Other times by appointment only

HOLY SACRAMENTS

Baptisms

Please call Sister Martha Gil, mss 978-454-9697 to schedule an interview

Religious Education

Saturdays from 9:45AM to 11:45AM

Office Hours: Tuesday and Friday - 4:00 to 7:00PM. (Rectory Basement)

For Info. Contact Sr. Maury Puello, mss – Coordinator of Religious Education @ 978-459-0561 or 978-454-9697

Rite of Christian Initiation (RCIA)

Communion & Confirmation – Youth and Adults

Inf. Sr. Maury Puello, mss – Coordinator of Religious Education

Marriage

Call 978-459-0561 for an initial interview at least six months in advance

Reconciliation

Thirty (30) minutes prior to Mass, or by appointment

Sweet Sixteen/Quinceañera Mass

Call 978-459-0561 for an interview at least three months in advance

Saturday 16

7:30 AM **Mother's Day Novena**

In Memory of...

Lucia Tran Ngoc Son
For Anna and Phaolo
Roco Nguyen Van Trien
For Phero
Teresa Pham Thi Lan
James Ford
Maria Le thi Kha
Teresa Pham Thi Lan
Phaolo Nguyen Van Le
Maria Goretti Tran Ngoc Oanh &
Giacobe Nguyen Ba Sang
Vicent Nguyen Tien Kim
Maria Nguyen Thi Hue

Requested by

Thien-Chan
Tuan-Trinh
Bac Thom
Khue-Quy
Trung-Huong
A person
Dep-Huong
Hung-Ngoc
Bac Thom

Khiem-Khanh

A person
A person

4:00 PM **Mother's Day Novena**

In mem. Mary Recco

Req. Alan Recco

6:00 PM **In mem.** Jesus Ma. Puello

Req. Hna. Maury Puello

In mem. Grandparents

Req. Hugo Florez & Fam.

Sunday

8:30AM **In mem.** Tulio & Ligia Arango **Req.** Margarita Arango

10:00AM **In mem.** John Judge (30 Anniv.) **Req.** Family

11:30AM **In mem.** Martha Alvarez **Req.** Patricia, Lilian & Beatriz

In mem. Eufracia Robles **Req.** Carmen Fox & Fam.

Monday

7:30AM **In mem.** Teresa Pham Thi Lan

Req. Trung-Huong

For all souls

Req. Lien Nguyen

6:30PM **In mem.** Jose Garcia

Req. Teodora Garcia

Tuesday

7:30AM **Thanksgiving**

Req. A person

For all souls

Req. Lien Nguyen

6:30PM **Spanish**

7:15PM **In mem.** Teresa Pham Thi Lan

Req. Trung-Huong

In mem. Maria Le Thi Kha

Req. Deep-Huong

Wednesday 20

7:30AM **Thanksgiving**

Req. Vu Nguyen

For all souls

Req. Lien Nguyen

6:30PM **Spanish**

Thursday

7:30AM **God's Blessing on Bday**

Req. A person

Thanksgiving

Req. Trang Kimberly & Tram Elizabeth

6:30PM **In mem.** Carmen Reyes

Req. Aurea Torres

7:15PM **Thanksgiving**

Req. A person

In mem. Maria Goretti tran Ngoc Oanh & Giacobe

Req. Khiem-Khanh

Nguyen Ba Sang

Friday

7:30AM **In mem.** John S. Marshall, Jr. (8 Anniv.) **Req.** Christine

McCarthy

Thanksgiving

Req. A person

All souls

Req. Lien Nguyen

6:30PM **Spanish**

Saturday 23

7:30 AM **In Memory of...**

Maria Le thi Kha
Gioan Baotixita Vu Gioi
Phaolo Nguyen Van Le
Teresa Pham Thi Lan
Maria Goretti Tran Ngoc Oanh &
Giacobe Nguyen Ba Sang
Maria Huynh Thi Anh
Augustino Vu Ba Luan
Nguyen Quang Sam
Giuse Nguyen Khac Tha
Vicente Nguyen Duy Thanh
Maria Hoang Thi Voc
All souls

Requested by

Dep-Huong
Vu Nguyen
Bac Thom
Hung-Ngoc

Khiem-Khanh

Thien-Xuyen

Thien-xuyen

Khiem-Khanh

Aperson

A person

A person

Lien Nguyen

4:00 PM **In mem.** Florence Boland

Req. Family

6:00 PM **In mem.** Victor Marrero

Req. Family

Special Int. Steven Montoya

Req. Alba Gomez

Scripture for the week of May 17, 2015

17 SUN Acts 1:15-17, 20a, 20c-26/1 Jn 4:11-16/Jn 17:11b-19
18 Mon Acts 19:1-8/ Jn 16:29-33
19 Tue Acts 20:17-27/Jn 17:1-11a
20 Wed Acts 20:28-38/Jn 17:11b-19
21 Thu Acts 22:30; 23:6-11/Jn 17:20-26
22 Fri Acts 25:13b-21/Jn 21:15-19
23 Sat Morning: Acts 28:16-20, 30-31/Jn 21:20-25
24 SUN Vigil: Gn 11:1-9 or Ex 19:3-8a, 16-20b or Ez 37:1-14 or Jl 3:1-5/Rom 8:22-27/Jn 7:37-39
Day: Acts 2:1-11/1 Cor 12:3b-7, 12-13 or Gal 5:16-25/Jn 20:19-23 or Jn 15:26-27; 16:12-15

Collection Totals for the Weekend of Sunday, May 3, 2015

First Collection \$3,195.00
(2^o) Collection \$1,152.00
God Bless Your Generosity

SVDP

Please call Tel. 978-459-0561, select **option 8**, and leave your name and phone number where you can be contacted.
SVDP is open Wednesday @ 6:00 pm every other week.



The Catholic TV

Beginning on Labor Day, the daily mass will no longer be available on the ION, Ch 68. The mass will continue to be broadcast on all cable systems in the Archdiocese: Comcast Ch 268, Verizon Fios Ch 296, RCN Ch 85 - as well as at: CatholicTV.com

Let Us Pray For...

Mary Driscoll
Shirley Schaefer
Sarah Purcell
Louise Langlois



Darlene McCray
Therese Farrell
Carol Costa
Cecile Ballos

Prayer: Almighty and eternal God, you are the everlasting health of those who believe in you. Hear us for your sick servant _____ for whom we implore the aid of your tender mercy, that being restored to bodily health, they may give thanks to you in your church. Through Christ our Lord.

Remember that the sick list will be updated each month, and will be a new list. Thank you for your cooperation and understanding.

Future Altar Servers

We invite the boys and girls of the Parish who have already received their First Holy Communion to become altar servers. For more information please contact David Lazu-978-430-6509

Pilgrims of Faith:

Invite all the Youth of the Parish to participate of the Parish Youth Group **Pilgrims of Faith**, which gathers the 2nd and 4th Friday of every month from 5 to 7:00pm in the Hall.



7th Sunday of Easter- Ascension of the Lord

The end of the school year is in sight. Another year is almost complete and plans for the summer are being made. Playgrounds and pools, baseball fields and parks will soon be filled with the sounds of children and families having fun and enjoying the outdoors. One part of the year concludes and something new begins.

If the Gospel were a good novel, the Ascension of Jesus would be the concluding chapter, ending the story of His life and leaving it up to us to determine if the Apostles followed through and if they made it to Heaven with Jesus. But the Ascension is the close of one chapter and the beginning of another. The Ascension and Pentecost signal something new: the birth of the Church, the preaching of the Gospel and the work to convert the world. All of us who are baptized become part of this work. There is no final chapter or conclusion, but rather the ongoing renewal of the mission Jesus entrusts to us. It takes many different shapes and forms, but in the end, we all do the same thing: teach His Word and live His Gospel in the hope of life eternal. As each chapter of our life concludes, another one opens with the promise that through it all, the Lord will be with us. Just like the summers of our youth, it will be the adventure of a lifetime. ~James Gaffney



Would you like to receive the Parish Bulletin via email?

Contact Christine at the Rectory **Monday thru Friday from 4PM-8PM** to provide your email address. Or, email the Parish with your request at stpatricklowell@comcast.net. Bulletins in .pdf format are also available for viewing on the Parish website.

Visit us at <http://www.stpatricklowell.org>

WE WOULD LIKE TO THANK THE FAMILY AND FRIENDS OF BERTRAND H. "RED" DURGIN, III FOR THEIR VERY GENEROUS CONTRIBUTIONS TO THE ST. PATRICK PARISH RENOVATION AND RESTORATION FUND IN HIS MEMORY. WE ARE GRATEFUL FOR YOUR GENEROSITY.

On Wednesday, May 27, at 6:30pm at the Knights of Columbus Hall in Tewksbury, located at 2068 Main St, an Information Meeting will be held to introduce Catholic women of the area to the Daughters of Isabella, one of the largest Catholic women's organizations. The Daughters of Isabella is a spiritual and charitable-oriented organization whose members are devoted to assisting churches and charities through volunteer services and contributions. The charitable and apostolic activities of the Daughters of Isabella are in the U.S. and Canada. Some of the issues for which these women support are respect for life, vocations, the missions, scholarships for our youth, aid to the needy, visiting the sick and elderly, and breast cancer awareness. Although the Daughters of Isabella was originally founded as an Auxiliary to the Knights of Columbus over 100 years ago, today it operates separately. Its members need not have husbands who are Knights nor are members restricted to any one parish. Membership is open to all Catholic women, age 16 and above.



Saturday, May 23
May 27
May 28-29
May 30
May 31

CCD Classes
1st Communion Rehearsal for 10:00 AM Mass (5:30-6:3-PM)
1st Communion Rehearsal for 11:30 AM Mass (5:30-6:3-PM)
Last day of classes and coronation of the Blessed Virgin Mary- 10AM/Mass Celebration/ Teachers Appreciation Day- 10AM
1st Communions

**ST. PATRICK'S PARISH
Renovation Gala Dinner
June 6, 2015
Elks Club 7PM-11PM
40 Old Ferry Road
Lowell, MA 01854
Tickets \$50.00 each**

Join us for dinner, dancing, and a raffle!

Raffle tickets are available:
\$1.00 per chance
12 chances for \$10

All tickets are available for purchase at the rear of the Church after all Masses

Volunteers Needed

We are seeking volunteers to mow the lawn in front of the Church. If we can get a number of volunteers to each take a week this will not be a burden on any one individual. The Parish has a gasoline powered lawn mower. The job entails picking up the litter, mowing the grass and sweeping the sidewalk. The entire job takes about two hours. If you are interested please see one of the Priests or simply sign up on the sheet in the rear of the Church.

Vocation Mission Experience, New Orleans, July 11-19

Single, Catholic men between 18-37 years of age who want to experience the life and various ministries of the priests and brothers of the Missionary Oblates of Mary Immaculate are invited to "Come and See" our Mission Center in New Orleans. Participants are responsible for their travel costs to and from the Experience and for personal expenses. Participation, room and board are free. More information and application forms can be found online at <http://www.omiusa.org/en/interested-in-oblate-life> or by contacting Fr. Daniel Nassaney at 978-851-7258 ext. 139 or neseomivocations@omiusa.org. Registration forms must be submitted by May 15, 2015.

*All you peoples clap your hands,
shout to God with cries of gladness.
God mounts the throne amid shouts of joy;
The Lord, amid trumpet blasts.
Sing praise to God, sing praise;
sing praise to our king, sing praise.*
~ Psalm 47:2, 6-7



PARROQUIA SAN PATRICIO

Una Comunidad Multilingüe

282 Suffolk St. Lowell, MA 01854
Tel.: 978-459-0561
Fax: 978-446-0266
Hnas. 978-454-9697
stpatricklowell@comcast.net
www.stpatricklowell.org

Domingo 17º de Mayo, 2015

Celebraciones Litúrgicas

Misas Dominicales

Sábado:

4:00 PM Inglés Arriba
6:00 PM Español Arriba

Camino Neo-Catecúmenal

7:30PM Español Arriba

Domingo:

8:30 AM Español Arriba
10:00 AM Inglés Arriba
10:00 AM Birmano Abajo
11:30 AM Español Arriba
11:30 AM Camboyano Abajo
6:00 PM Vietnamés Abajo

Misas Diarias – Capilla

7:30 AM ING - Lunes a sábado
6:30 PM ESP - Lunes a viernes
7:15 PM VIET -Martes y Jueves

Adoración- Santísimo Sacramento

Martes y los 1º Viernes del mes
Capilla - 8:00 a 6:30pm



Grupo de Oración Carismático

7:00PM Miércoles – Capilla



Equipo Parroquial

Rev. P. Paul Ouellette, OMI — Párroco
Rev. P. Daniel Crahen, OMI — Vicario
Rev. P. Michael O'Hara, OMI —
Rev. P. Tuan Pham, OMI — Vicario (Com. Vietnamita)
Rev. Sr. An Peter Ros — Diacono

Hna. Milagros Delgado, mss
Hna. Martha Gil, mss
Hna. Maury Puello, mss

Christine McCarthy, Secretaria Adm.-Eng (PM)
Norma Diaz, Asistente Adm. Esp. (AM)

Horario de Oficina De Lunes a Viernes

8:00am - 3:00pm Español
4:00pm - 8:00pm Inglés
Para citas llamar a la oficina



SACRAMENTOS

Bautizos

Cada 4º fin de semana del mes (Inglés – Español)
Inf. Hna. Matha Gil 978-454-9697

Comunión y Confirmación

Rito de Iniciación Cristiana para Adulto (RICA)

Sábado 10:00am a 11:30am (Educación Religiosa)
Inf. Hna. Maury Puello 978-454-9697
Ofic. Martes y viernes: 4:00pm a 7:00pm

Matrimonios

Hacer cita con el Sacerdote seis (6) meses antes de la Boda

Reconciliación (Confesión)

Treinta minutos (30) antes de cada misa del fin de semana
o por citas 978-459-0561

Celebración Misa de 15 Años

Hacer cita con el Sacerdote tres (3) meses antes de la celebración



Semana del 16° de Mayo, 2015

Sábado

6:00PM **En mem.** Jesus M. Puello **Pp.** Hna. Maury Puello
En mem. de los Abuelos de la Fam. **Pp.** Hugo Flórez & Fam.

Domingo

8:30 AM **En mem.** Tulio & Ligia Arango **Pp.** Margarita Arango
11:30AM **En mem.** Martha Alvarez **Pp.** Patricia, Lillian, Beatriz
En mem. Eufracia Robles **Pp.** Carmen Fox & Fam.

Lunes

6:30PM **En mem.** José García **Pp.** Teodora García

Martes

6:30PM Español-Capilla

Miércoles

6:30PM Español-Capilla

Jueves

6:30PM **En mem.** Carmen Reyes **Pp.** Aurea Torres

Viernes

6:30PM Español-Capilla

Sábado

6:00PM **En mem.** Víctor Marrero **Pp.** Esposa & Hijos
Int. Especial Steven Montoya **Pp.** Alba González

Domingo

8:30 AM **En mem.** Barbara Bedoya **Pp.** Dora Gómez
En mem. Luis Guiral **Pp.** Jairo Guiral
11:30AM Por el Cumpleaños de las Gemelas Suluaga-Sastoque **Pp.** Fam.
Por la Salud de John Fredy Suluaga **Pp.** Luz Sastoque



Lecturas de la Semana del 17° de Mayo, 2015

Dom. : Hechos 1,1-11/Salm.47(46)/Efesios 4,1-13/Marcos 16,15-20.

Lunes : Hechos 19,1-8/Salmo 68(67)/Juan 16,29-33.

Martes : Hechos 20,17-27/Salmo 68(67)/Juan 17,1-11a.

Mier. : Hechos 20,28-38/Salmo 68(67)/Juan 17,11b-19.

Jueves : Hechos 22,30.23,6-11./Salmo 16(15)/Juan 17,20-26.

Viern. : Hechos 25,13b-21/Salmo 103(102)/Juan 21,15-19.

Sab. : Hechos 28,16-20.30-31/Salmo 11(10)/Juan 21,20-25.

Fuente: www.evangeliodeldia.org

APOYO PARROQUIAL—(Ofrenda)

Domingo 3 de Mayo, 2015 \$ 3,195.00

(2^{da.}) colecta \$ 1,152.00

¡Dios les bendiga su Generosidad!



ADORACIÓN AL SANTÍSIMO SACRAMENTO

Todos los Martes y 1^{er.} Viernes del mes De 8:00AM a 6:30PM

"Vengan a mí, todos los que están cansados y agobiados y yo los aliviare" Mt 11,18.

Importante: Se les recuerda a las personas responsable de las horas de adoración a estar presente en el horario acordado. Para más información favor contactar a la Hna. Maury Puello.

Área de Estacionamiento

Le pedimos, por favor **NO BLOQUEAR** otros carros al estacionarse. Es muy importante tener acceso de entrada y salida por cualquier emergencia. Contamos con dos (2) estacionamiento en la parroquia, uno pequeño y uno grande en los laterales de la Iglesia.

Si este inconveniente continua, nos veremos en la obligación de introducir el **Servicio de Grúas**. Gracias por su colaboración y comprensión.

Televisión Católica / ¡Misa en Español!

Domingo : A las 8:00 de la mañana , 5:30 de la tarde y a las 10:00pm en CatholicTV.

Ver en directo www.misadomingo.com Para más inf., visite www.CatholicTV.com / Los canales son: 268 / 296 (depende su proveedor)

Queridos feligreses:

Es con gran alegría me dirijo a usted para invitarle a la Cena de Gala de Renovación que tendrá lugar el 6 de junio a las 7:00 PM en el Club Elks en Lowell. Vamos a celebrar la renovación de la iglesia de arriba después de muchos meses de renovación meticulosa de la pintura y la restauración de los murales y la iluminación que los hace más evidente que nunca. La cena será servida por Lenzi y la música estará a cargo de un disc jockey. Los boletos pueden ser adquiridos en las puertas de la Iglesia en los fines de semana. El costo de un boleto es de \$ 50.00. Por favor, piense en venir a celebrar con nosotros. Durante la gala habrá sorteado de Canastas. Esperamos celebrar con ustedes.

En su amor,

Rev. Paul Ouellette, OMI



Oremos por los Enfermos

Oración: Señor Jesucristo, que para redimir a los hombres y sanar a los enfermos quisiste asumir nuestra condición humana, mira con piedad a _____, que está enfermo y necesita ser curado en el cuerpo y en el espíritu. Reconfortalo con tu poder para que levante su ánimo y pueda superar todos sus males; y, ya que has querido asociarlo a tu Pasión redentora, haz que confie en la eficacia del dolor para la salvación del mundo. Tú que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amén.



Recordarles que si tienes un familiar enfermo y quieres que oremos por él, llame a la oficina y deja los datos del enfermo. Todos los meses actualizamos el listado de los enfermos.



La Ascensión del Señor

La Ascensión nos dice que en Cristo nuestra humanidad es llevada a las alturas de Dios; así cada vez que rezamos, la tierra se une con el Cielo.

Y como el incienso cuando se quema hace subir hacia lo alto su humo suave y perfumado, así cuando elevamos al Señor nuestra fervorosa oración llena de confianza a Cristo, esta atraviesa los cielos y alcanza el Trono de Dios, y es por Él escuchada y satisfecha. En la célebre obra de san Juan de la Cruz, Subida del Monte Carmelo, leemos que para "ver realizados los deseos de nuestro corazón no hay nada mejor que poner la fuerza de nuestra oración en lo que más le gusta a Dios. Entonces Él no nos dará solamente lo que le pedimos, o sea la salvación, sino también lo que Él ve que sea conveniente y bueno para nosotros, aún si no se lo pedimos". Supliquemos a la Virgen María para que nos ayude a contemplar los bienes celestiales que el Señor nos promete, y a volvernos testimonios siempre más creíbles de la vida divina. (*Benedicto XVI, 20 de mayo de 2012*).

www.es.catholic.net

ATENCIÓN

Se les avisa a todos los grupos de la Comunidad Hispana (Evangelización, Neo-catecúmenos, Carismáticos, Catequistas, Emaús, Jóvenes) a escoger dos (2) representantes de su grupo o comunidad para asistir a una reunión convocada por la Arquidiócesis. El **Viernes 22 de mayo a las 7:00pm** en el salón social de la parroquia, por favor sean puntuales, para más información contactar a la Hna. Maury Puello.

SAN VICENTE DE PAUL: Tel. 978-459-0561 opción 8, deje nombre y número donde se le pueda contactar .
Miércoles 6:00pm (cada 15 días)- Parte Baja de la Rectoría

Se necesitan voluntarios

Estamos buscando voluntarios para cortar el césped en frente de la Iglesia. Si podemos conseguir un número de voluntarios que cada uno tome una semana esto no será una carga para nadie. La parroquia tiene cortadora de césped. El trabajo implica recoger la basura, cortar el césped y barrer las aceras. Todo el trabajo de toma alrededor de dos horas. Si usted está interesado por favor ver a uno de los sacerdotes o simplemente firmar en la hoja en la parte trasera de la Iglesia.

Educación Religiosa



CCD Clases

Sábado 23 de Mayo

Miércoles 27 de Mayo

Ensayo de 1era. Comunión para la misa de 10:00AM
(de 5:30 a 6:30pm)

Jueves 28 y Viernes 2 de Mayo

Ensayo de 1era. Comunión para la misa de 11:30AM
(de 5:30 a 6:30pm)

Sábado 30 de Mayo

Ultimo Día de Clases

Misa, Coronación a la Virgen María y
Reconocimientos a Profesores

Domingo 31 de Mayo

Primera Comunión



Vigilia de Pentecostés

"Recibirán la fuerza del Espíritu Santo cuando venga sobre ustedes, y serán mis testigos."

Hechos 1: 8

SABADO 23 DE MAYO, 2015

Iglesia - Arriba

De 7:00pm a 11:00pm

Tendremos:

- † Predica
- † Música
- † Adoración al Santísimo
- † Momentos de Oración

Invita

Parroquia San Patricio

282 Suffolk St. • Lowell, MA

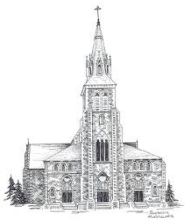


Memorial Day

Lunes 25 de Mayo

Oficina Cerrada

Solo ofreceremos una misa en Ingles para toda la comunidad **9:00AM**



Giáo Xứ Saint Patrick Cộng Đoàn Thánh Giuse

282 Suffolk St. • Lowell, MA 01854 • Phone: 978-459-0561 • Fax: 978-446-0266 • www.StPatrickLowell.org • Email: stpatricklowell@comcast.net



299. What is meant by a "virtue"?

A virtue is an interior disposition, a positive habit, a passion that has been placed at the service of the good. [1803, 1833]

"You, therefore, must be perfect, as your heavenly Father is perfect" (Mt 5:48). That means that we must change on our way to God. By our human abilities we can do that only in fits and starts. With his grace God supports the *human virtues* and gives us, above and beyond that, the so-called *supernatural virtues* ➔ (305), which help us to come closer to God and live more securely in his light. ➔ 293-294 b

300. Why do we have to work to form our character?

We must work at forming our character so that we can freely, joyfully, and easily accomplish what is good. A firm faith in God, in the first place, helps us to do this, but also the practice of the virtues, which means developing within ourselves, with God's help, firm dispositions, not giving ourselves over to disorderly passions, and directing our faculties of intellect and will more and more consistently toward the good. [1804-1805, 1810-1811, 1834, 1839]

The most important virtues are: prudence, justice, fortitude, and temperance. These are also called the "cardinal virtues" (from Latin *cardo* = hinge, or from *cardinalis* = principal).

•• To live well is nothing other than to love God with all one's heart, with all one's soul, and with all one's efforts; from this it comes about that love is kept whole and uncorrupted (through temperance). No misfortune can disturb it (and this is fortitude). It obeys only [God] (and this is justice) and is careful in discerning things, so as not to be surprised by deceit or trickery (and this is prudence).

ST. AUGUSTINE (354-430)



"... để họ nên một như chúng ta."
(Ga 17:11b)

Ngày 17 tháng 5, 2015

CHÚA NHẬT 7 PHỤC SINH

TODAY'S GOSPEL - Jn 17:11b-19

Lifting up his eyes to heaven, Jesus prayed saying: "Holy Father, keep them in your name that you have given me, so that they may be one just as we are one. When I was with them I protected them in your name that you gave me, and I guarded them, and none of them was lost except the son of destruction, in order that the Scripture might be fulfilled. But now I am coming to you. I speak this in the world so that they may share my joy completely. I gave them your word, and the world hated them, because they do not belong to the world any more than I belong to the world. I do not ask that you take them out of the world but that you keep them from the evil one. They do not belong to the world any more than I belong to the world. Consecrate them in the truth. Your word is truth. As you sent me into the world, so I sent them into the world. And I consecrate myself for them, so that they also may be consecrated in truth."

Ý Cầu nguyện của Đức Giáo Hoàng - Tháng 5



Ý chung: Cầu cho chúng ta biết khước từ nền văn hoá của sự thờ ơ, để quan tâm đến những nỗi thống khổ của tha nhân, nhất là những người bệnh tật và nghèo khó.

Ý truyền giáo: Nhờ lời chuyển cầu của Đức Maria, xin cho các Kitô hữu đang sống trong các bối cảnh thế tục, luôn sẵn sàng để rao giảng về Đức Giêsu.



BÀI ĐỌC 1: Cv 1:15-17, 20a, 20c-26

Lời Chúa trong sách Công vụ Tông đồ.

Trong những ngày ấy, ông Phê-rô đứng lên giữa các anh em - có khoảng một trăm hai mươi người đang họp mặt - Ông nói: "Thưa anh em, lời Kinh Thánh phải ứng nghiệm, lời mà Thánh Thần đã dùng miệng vua Đa-vít để nói trước về Giu-đa, kẻ đã trở thành tên dẫn đường cho những người bắt Đức Giê-su. Y đã là một người trong số chúng tôi và được tham dự vào công việc phục vụ của chúng tôi. Thật thế, trong sách Thánh vịnh có chép rằng: 'Ước gì người khác nhận lấy chức vụ của nó.'

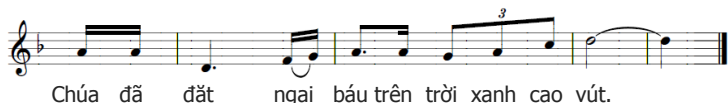
"Vậy phải làm thế này: có những anh em đã cùng chúng tôi đi theo Chúa Giê-su suốt thời gian Người sống giữa chúng ta, kể từ khi Người được ông Gio-an làm phép rửa cho đến ngày Người lia bỏ chúng ta và được rước lên trời. Một trong những anh em đó phải cùng với chúng tôi làm chứng rằng Người đã phục sinh."

Họ đề cử hai người: ông Giô-xếp, biệt danh là Ba-sa-ba, cũng gọi là Giút-tô, và ông Mát-thi-a. Họ cầu nguyện rằng: "Lạy Chúa, chính Chúa thấu suốt lòng mọi người; giữa hai người này, xin chỉ cho thấy Chúa chọn ai để nhận chỗ trong sứ vụ Tông Đồ, chỗ Giu-đa đã bỏ để đi về nơi dành cho y." Họ rút thăm, thăm trúng ông Mát-thi-a: ông được kể thêm vào số mười một Tông Đồ."

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Tạ ơn Chúa.**

ĐÁP CA: Tv 102:1-2, 11-12, 19-20ab Lm. Kim Long



Chúa đã đặt ngai báu trên trời xanh cao vút.

1. Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hỡi,
toàn thân tôi, hãy chúc tụng Thánh Danh!
Chúc tụng Chúa đi, hồn tôi hỡi,
chớ khá quên mọi ân huệ của Người. **Đáp**
2. Như trời xanh trời cao hơn mặt đất,
tình Chúa thương kẻ thù Người cũng trời cao.
Như đông đoài cách xa nhau ngàn dặm,
tội ta đã phạm, Chúa cũng ném thật xa ta. **Đáp**
3. Chúa đặt ngai báu trên trời cao thăm,
quyền đế vương bá chủ muôn loài.
Chúc tụng Chúa đi, hỡi muôn vì thiên sứ,
bậc anh hùng dũng mãnh thực hiện lời Người. **Đáp**

BÀI ĐỌC 2: 1 Ga 4:11-16

Lời Chúa trong thư thứ nhất của thánh Gio-an tông đồ.

Anh em thân mến, nếu Thiên Chúa đã yêu thương chúng ta, chúng ta cũng phải yêu thương nhau. Thiên Chúa, chưa ai được chiêm ngưỡng bao giờ. Nếu chúng ta yêu thương nhau, thì Thiên Chúa ở lại trong chúng ta, và tình yêu của Người nơi chúng ta mới nên hoàn hảo. Căn cứ vào điều này, chúng ta biết được rằng chúng ta ở lại trong Người và Người ở lại trong chúng ta: đó là Người đã ban Thần Khí của Người cho chúng ta. Phần chúng tôi, chúng tôi đã chiêm ngưỡng và làm chứng rằng: Chúa Cha đã sai Con của Người đến làm Đấng cứu độ thế gian. Hễ ai tuyên xưng Đức Giê-su là Con Thiên Chúa, thì Thiên Chúa ở lại trong người ấy và người ấy ở lại trong Thiên Chúa. Còn chúng ta, chúng ta đã biết tình yêu của Thiên Chúa nơi chúng ta, và đã tin vào tình yêu đó. Thiên Chúa là tình yêu: ai ở lại trong tình yêu, thì ở lại trong Thiên Chúa, và Thiên Chúa ở lại trong người ấy.

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Tạ ơn Chúa.**

TUNG HỒ TIN MỪNG: Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a.

Chúa nói: "Thầy sẽ không để anh em mồ côi. Thầy sẽ lại đến với anh em, và lòng anh em sẽ vui mừng." Ha-lê-lui-a.

PHÚC ÂM: Ga 17:11b-19

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gioan.

Khi ấy, Đức Giê-su ngước mắt lên trời và cầu nguyện rằng: "Lạy Cha chí thánh, xin gìn giữ các môn đệ trong danh Cha mà Cha đã ban cho con, để họ nên một như chúng ta. Khi còn ở với họ, con đã gìn giữ họ trong danh Cha mà Cha đã ban cho con. Con đã canh giữ, và không một ai trong họ phải hư mất, trừ đứa con hư hỏng, để ứng nghiệm lời Kinh Thánh. Bây giờ, con đến cùng Cha, và con nói những điều này lúc còn ở thế gian, để họ được hưởng trọn vẹn niềm vui của con. Con đã truyền lại cho họ lời của Cha, và thế gian đã ghét họ, vì họ không thuộc về thế gian, cũng như con đây không thuộc về thế gian. Con không xin Cha cất họ khỏi thế gian, nhưng xin Cha gìn giữ họ khỏi ác thần. Họ không thuộc về thế gian cũng như con đây không thuộc về thế gian. Xin Cha lấy sự thật mà thánh hiến họ. Lời Cha là sự thật. Như Cha đã sai con đến thế gian, thì con cũng sai họ đến thế gian. Vì họ, con xin thánh hiến chính mình con, để nhờ sự thật, họ cũng được thánh hiến."

Đó là Lời Chúa.

Cộng đoàn: **Lạy Chúa Kitô, ngợi khen Chúa.**



CÁC BÀI ĐỌC TRONG TUẦN

từ 5/18 đến 5/24

- Thứ Hai: Cv 19:1-8/ Ga 16:29-33
 - Thứ Ba: Cv 20:17-27/ Ga 17:1-11a
 - Thứ Tư: Cv 20:28-38/Ga 17:11b-19
 - Thứ Năm: Cv 22:30; 23:6-11/Ga 17:20-26
 - Thứ Sáu: Cv 25:13b-21/Ga 21:15-19
 - Thứ Bảy: Cv 28:16-20, 30-31/Ga 21:20-25
 - Chúa Nhật: Cv 2:1-11/1Cr 12:3b-7, 12-13/ Ga 20:19-23
- LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG**

Có Chúa Cùng Hoạt Động

Chúa đã yêu trái đất này,
 và đã sống trọn phận người ở đó.
 Chúa đã ném biêt
 nỗi khổ đau và hạnh phúc,
 sự bi đát và cao cả của phận người.
 Xin dạy chúng con biết đường lên trời,
 nhờ sống yêu thương đến hiến mạng cho anh em.
 Khi ngược nhìn lên quê hương vĩnh cửu,
 chúng con thấy mình được thêm sức mạnh
 để xây dựng trái đất này,
 và chuẩn bị nó đón ngày Chúa trở lại.
 Lay Chúa Giêsu đang ngự bên hữu Thiên Chúa,
 xin cho những vất vả của cuộc sống ở đời
 không làm chúng con quên trời cao;
 và những vẻ đẹp của trần gian
 không ngăn bước chân con tiến về bên Chúa.
 Ước gì qua cuộc sống hằng ngày của chúng con,
 mọi người thấy Nước Trời đang tỏ hiện. Amen.
 Lm. Antôn Nguyễn Cao Siêu, SJ.

Live the Belief

Holy God, You invite me to live the Gospel message, not just hear and accept it. It is not enough to say I believe. I am called to live that belief.

I want to lovingly serve You, God, and all my brothers and sisters. I want to seek knowledge of Your Word and follow it faithfully. I want to exercise self-control and avoid temptations. I want to build endurance to stand firm against life's trials. I want to value truth and goodness.

Provide me with the fruits of Your Spirit to sustain me for my journey, as I work to imitate Your Son, Jesus Christ. Amen.

Catholic Youth Bible (1 Pet 1:13-25)

LỊCH THỪA TÁC VIÊN PHỤNG VỤ



HÔM NAY CHÚA NHẬT 5/17 - CN 7 PHỤC SINH

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: Timothy Nguyễn
- Bài đọc 2: Thanh-Thanh Nguyễn
- Lời Nguyện Giáo Dân: Hồng-Ân Vũ
- Dâng Của Lễ: anh chị Dũng-Thảo
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: Dũng, Hồng, Hạnh
- Giúp Lễ: Group A - white
- (Jessica Ngân Hồ, Kayla Mai, Duy Huỳnh Nguyễn, Thảo Nguyên Nguyễn, Vũ Nguyễn)

CHÚA NHẬT 5/24 - LỄ CHÚA THÁNH THẦN HIỆN XUỐNG

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: anh Cư Đặng
- Bài đọc 2: chị Oanh Nguyễn
- Lời Nguyện Giáo Dân: anh Hàm Nguyễn
- Dâng Của Lễ: anh chị Quốc-Hằng
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: bác Thuận, Hương, Nga
- Giúp Lễ: Group B - red
- (Christian Nguyễn, Marianne Nguyễn, Triều Nguyễn, Đãng-Long Phạm, Phi-Hùng Phạm, Đức Vũ, Vy Triệu Vũ)

CHÚA NHẬT 5/31 - LỄ CHÚA BA NGÔI

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: anh Thiện Trần
- Bài đọc 2: chị Hồng Nguyễn
- Lời Nguyện Giáo Dân: anh Hùng Sử
- Dâng Của Lễ: anh chị Trung-Hương
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: Dũng, Hồng, Hạnh
- Giúp Lễ: Group C - white
- (Danny Nguyễn, Jillian Nguyễn, Kayla Mai, Kimberly Mai, Thiên-Thanh Nguyễn, Thomas Nguyễn, Đức Vũ)

CHÚA NHẬT 6/7 - LỄ MÌNH VÀ MÁU THÁNH CHÚA

- Đọc Sách Thánh: Bài đọc 1: lớp RLLĐ
- Bài đọc 2: lớp RLLĐ
- Lời Nguyện Giáo Dân: lớp RLLĐ
- Dâng Của Lễ: anh chị Tân-Duyên
- Thừa Tác Viên Thánh Thể: bác Thuận, Hồng, Hạnh
- Giúp Lễ: Group E - white
- (Danny Nguyễn, Khang Nguyễn, Minh N. Nguyễn, Vũ Nguyễn, Đãng-Long Phạm)



“Let us learn to live with kindness, to love everyone, even when they do not love us.”

Pope Francis, 7 May 2015



O'Donnell

FUNERAL HOME

James F. O'Donnell, Jr. Funeral Director
A Tradition of Caring, Over 130 Years of Trust
Free Pre-planning

276 Pawtucket Street, Lowell, MA
www.ODonnellFuneralHome.com

978-458-8768



MAHONEY OIL COMPANY, INC.

120 Plain St., Lowell, MA 01851

978.453.1581

www.mahoneyoilco.com

Home Heating Oil • Automatic Delivery • Cash Discounts
24 Hour Service • Free Estimates • Installations
Tank Removals • Annual Cleanings
Flexible Budget Payments

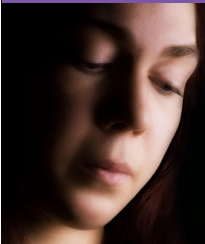


Christenings, weddings,
showers, bereavement meals,
overnight stays and more!

fifty warren www.uml.edu/icc
978-934-6920
50 Warren St., Lowell, MA

"God is Love"
1 John 4:8

Rachel mourns her children; She refuses to be consoled, because her children are no more. Thus says the Lord: "Cease from your cries of mourning. Wipe the tears from your eyes... There is hope for your future."
Jeremiah 31:15-17



Project Rachel is a confidential Catholic outreach ministry offering hope and healing to women and men hurting from past abortions. Trust in the tender embrace of God's merciful love.

www.ProjectRachelBoston.com
help@ProjectRachelBoston.com



To make a gift in honor of our priests, visit
www.clergyfunds.org

Clergy Health and Retirement Trust
Caring for the Well-Being of our Boston Priests



- CAMBIA TU VIDA EN TAN SOLO 20 DIAS
- MUCHAS OPORTUNIDADES DE TRABAJOS, ESTABLES Y MUY BIEN PAGADOS
- RECIBE ENTRENAMIENTO COMO ASISTENTE DE ENFERMERIA (C.N.A) Y ASISTENTE PARA SERVICIOS DE LA SALUD EN EL HOGAR (HHA)
- SERVICIOS DE ASISTENCIA DE SALUD EN EL HOGAR/OFIOS DEL HOGAR
- PUESTOS DE TRABAJOS DISPONIBLES
- PLAN DE PAGO DISPONIBLE

147 EAST MERRIMACK ST,
LOWELL, MA 01852

978-454-4600

781-715-3342

978-394-7146

ENTRENAMOS A LOS CUIDADORES DEL MAÑANA
www.spectrumhtc.com

TU PUEDES HACERLO!!!!
30% OFF
AL REGISTRARTE DENTRO DE
MARZO 1 - JUNIO 30, 2015

ARTICULOS RELIGIOSOS

REGALOS: Bautismales, De Primera Comunion, Confirmación y Bodas

TARJETAS: Saludos, Misa, y de todas ocasiones

THE GIFT SHOP
ST JOSEPH THE WORKER SHRINE

37 Lee Street | 978-459-9522
Horas: 9am - 5pm Lunes - Sabado



A commitment to care. A legacy of compassion. This is D'Youville.

A Continuum of Care for the Elderly and other adults
Most insurance plans accepted

978-569-1000

www.dyouville.org 981 Varnum Ave, Lowell, MA

SPACE AVAILABLE

LANDSCAPING

ACE

& IRRIGATION

978-967-4000
www.ace-irrigation.com
www.ancelandscaping.com

Advertising Sponsors
make this bulletin possible

For Information Call



Andrew Brancato
Authorized Sales Representative



978-979-2761
abrancato@pilotbulletins.net

The Pilot

Classified • Help Wanted • For Sale • For Rent

617-779-3788 Advertising@pilotcatholicnews.com

For all your Classified Advertising needs

GetCatholicTV.com

Plan ahead for Mother's Day!

Stapleton Floral is generously donating 20% of the proceeds of their beautiful Mother's Day Azaleas to support the programs of Catholic Charities Archdiocese of Boston



635 E. Broadway, Boston, MA
200 Seaport Blvd. - World Trade Center - Boston, MA

Visit stapletonfloral.com to order or call 617.269.7271